



شکایت زنی از کارفرمای شوهرش به خاطر ابتلا به کرونا



By Joel Rosenblatt | February 18, 2021

مترجم: فرهاد عظیمی (D.B.A)

A federal judge is weighing what she called a first-of-its-kind lawsuit that would hold an employer responsible for a worker's spouse getting sick with Covid-19.

Plenty of families have sued businesses, from retailers to meatpacking plants, claiming that unsafe workspaces during the pandemic caused a worker's sickness. But Corby Kuciemba and her husband Robert Kuciemba are going an extra step by blaming his employer, Victory Woodworks Inc., for spreading the illness into his household

"This is the first time someone is making the claim that if you have Covid and you live with someone who has a job, you can sue the employer for potentially having given you Covid," said Bill Bogdan, a lawyer for the company.

U.S. District Judge Maxine M. Chesney's decision about whether to let the case

یک قاضی فدرال در حال شکایتی است که به گفته وی در نوع خود اولین موردی است که می تواند منجر به مسئولیت کارفرمایی به خاطر ابتلاء همسر کارگر به کوید ۱۹ شود. خانواده های زیادی علیه کسب و کارها از خرده فروشی گرفته تا کارخانه های عظیم بسته بندی شکایت کرده اند که به شرایط نا ایمن محل کار در دوران همه گیری کرونا منجر به بیماری کارگران شده است. ولی کوربی کوشیمبا و همسرش رابرت کوشیمبا قصد دارند گام بزرگی با متهم کردن کارفرمای وی، موسسه ویکتوری وود ورک بابت شیوع بیماری در خانواده شان بردارند.

بیل بوگدان، وکیل این شرکت گفت: "این اولین بار است که کسی ادعا می کند اگر شما مبتلا به کرونا شده اید و با یک شخص شاغل زندگی می کنید، می توانید بابت احتمال سرایت بیماری از وی، از کارفرما شکایت کنید.

تصمیم قاضی منطقه ماکسین ام. چسنی در خصوص اینکه آیا پرونده به جریان بیفتد، منجر به تشکیل پرونده های مشابه در سراسر کشور خواهد شد.





proceed will serve as a barometer for similar suits throughout the nation.

Chesney signaled at a hearing last week that she'll probably throw the case out because Corby Kuciemba's claim is "wholly dependent" upon her husband getting sick at work. Because his injury is addressed by worker's compensation, Robert is precluded under the law from suing the company directly.

It was unclear if Chesney might go further and decide whether an employer's duty to provide a safe workspace for employees — which includes protecting workers from exposure to contagious illnesses — extends to other family members.

The couple alleges that Victory Woodworks violated local and federal virus safety guidelines when it moved workers from one site to another in the San Francisco region.

The company's failure to take basic precautions caused Robert Kuciemba to contract the virus and unknowingly bring it home and infect his wife, according to the complaint, which states that both husband and wife required extended hospital stays and suffer from after-effects.

Mark Venardi, a lawyer for the couple, drew an analogy to a worker who inadvertently brings home asbestos fibers from his workplace that make his wife ill — a situation in which California law holds the employer responsible.

"There is no material difference between the spouses bringing home a virus instead of a fiber," Venardi said.

Martin Zurada, another attorney for the plaintiffs, said that even if the husband

چسنی هفته گذشته در جلسه ای نشانه هایی از اینکه احتمالاً پرونده را رد خواهد کرد بروز داد، زیرا ادعای کوری کوشیمبا "کاملاً وابسته به بیمار شدن شوهرش در محل کار" است. از آنجا که صدمات کارگر از محل بیمه نامه «پرداخت غرامت کارکنان» جبران می شود، رابرت قانوناً حق طرح دعوی مستقیم علیه شرکت ندارد.

مشخص نبود که آیا چسنی در ادامه تصمیم خواهد گرفت که وظیفه کارفرما برای ایجاد محیط کار ایمن برای کارکنان - که شامل محافظت از کارگران در معرض بیماری های مسری است - به سایر اعضای خانواده نیز تسری می یابد.

این زوج ادعا می کنند که شرکت ویکتوری وود ورکس هنگام انتقال کارگران از یک کارگاه به کارگاه دیگر در منطقه سانفرانسیسکو، دستورالعمل های محلی و فدرال را برای ویروس نقض کرده است.

قصور شرکت در اقدامات احتیاطی باعث شد که رابرت کوشیمبا به ویروس مبتلا شود و نادانسته آنرا به خانه بیاورد و همسرش را آلوده کند، در این شکایت بیان شده که زن و شوهر هر دو به مدت طولانی در بیمارستان بستری بوده و از عواقب بعدی آن رنج می برند.

مارک وناردی، وکیل این زوج، کارگری را مثال زد که ناخواسته الیاف آزبست را از محل کار خود به خانه می آورد و همسرش را بیمار می کند - وضعیتی که قانون کالیفرنیا کارفرما را مسئول می داند.

وناردی گفت: "در اینجا هیچ تفاوتی ماهوی بین آوردن ویروس به جای الیاف وجود ندارد."

مارتین زورادا، وکیل دیگر شاکیان، گفت که حتی اگر شوهر با کووید بیمار نشده باشد - که این امر منجر به بی ارتباط شدن بیمه نامه جبران غرامت کارکنان با بیماری وی می





didn't get sick with Covid — making worker's compensation irrelevant — the wife still has an "independent" claim after she spent weeks on a ventilator.

The attorneys say they can show the couple took extreme precautions to avoid Covid exposure. While that's not an issue for the judge now, if the case proceeds they'll have to prove that Robert contracted the virus at his workplace — a difficult hurdle for all Covid suits.

Bogdan said the judge shouldn't "suspend disbelief when the facts are beyond reason."

The allegations, he said, have to be "tethered to this planet."

The case is [Kuciemba v Victory Woodworks](#), originally filed in California — state Superior Court, moved to U.S. District Court.

شود- همسر وی همچنان ادعای مستقلى بابت گذراندن هفته ها با يك كپسول هوا دارد.

و كلا مى گويند مى توانند ثابت كنند كه اين زوج اقدامات احتياطان شديدى را براى جلوگيرى از مواجهه با كويد انجام داده اند. هر چند اين موضوع در حال حاضر براى قاضى اهميتى ندارد، ولى اگر جريان پرونده ادامه يابد، آنها بايد ثابت كنند كه رابرت در محل كار خود به ويروس مبتلا شده است - يك مانع بزرگ براى كلييه پرونده هاى كويد.

بوگدان گفت "وقتي كه دلايل مستند به حقايق و يافته ها باشد، قاضى نبايد به عدم اعتقاد خود پافشارى كند."

وى گفت به هر حال اين اتهامات متوجه اين شركت است.

پرونده دعوای كوشیما علیه ویکتوری وودورکس بدواً در دادگاه عالی ایالت كاليفرنيا تشكيل و به دادگاه منطقه ای ايالات متحده ارجاع شده است.

